

refugee law clinics abroad e.V.
<http://www.refugeelawclinicsabroad.org> / info@rlca.de



Action from Switzerland
<https://actionfromswitzerland.ch>



SMH - Salvamento Marítimo
Humanitario
<http://www.smh.eus>



CALL FOR VOLUNTEERS – TRANSLATOR – FARSI/ENGLISH

LEGAL INFORMATION, MEDICAL SERVICES, PROTECTED SPACE FOR WOMEN

Chios is one of the five Greek Aegean islands on which the EU Turkey Deal and the EU hotspot concept are implemented. Currently, about 2000 asylum seekers are staying in the Refugee Camp Vial. About 10 to 15 percent of the refugee population are Farsi/Dari speakers, mainly from Afghanistan. However, most NGO services are clearly focussed on the Arabic speaking population and do usually not provide Farsi/Dari translation.

We believe that it is important to offer equal services to the Farsi/Dari speaking refugee population on Chios: **Medical assistance, legal advice and protected spaces for women** must be equally accessible and available to refugees staying on Chios.

SMH, Refugee Law Clinics Abroad and Action from Switzerland on Chios are therefore looking for a **female Farsi speaker** (fluent or preferably mother tongue) who is speaking **English** (at least Level B2). Desirably you also have experience in translating.

Infos on the work of RLCA in Chios: Since May 2017 refugee law clinics abroad is working on Chios. We are a permanent legal information project run by legally qualified volunteers and a permanent coordinator on site. There is a high need for legal information and legal assistance on the island. The asylum procedures on the island are complicated and many asylum seekers are stuck on the island since a couple of months in dire living conditions. Qualified legal information and assistance in particular regarding family reunification is necessary and many reports show that there is a lack of legal information in the Greek hotspots. Therefore, good and independent translation is a very important basic requirement of our work and we would be very grateful for anyone who is willing to support us with that. Knowledge of asylum law is not required. For more information: www.refugeelawclinicsabroad.org

Infos on Athena Centre for Women: The Athena Centre for Women is a project by Zürich-based NGO, Action from Switzerland. It has been opened since July 2016

and has since welcomed 600+ women from various nationalities. The Centre creates a safe space, that offers women the opportunity to enrich their lives, recover their sense of identity which has been lost during the crisis. Besides empowerment and educational activities, the Centre also functions as a hub where their specific needs - legal / psychological / female health - of the women refugee population of Chios, are addressed.

Infos on SMH: SMH is a group of people linked to the emergencies, who is involved in tasks of sea-watch, rescue and health care. In response to the humanitarian crisis in the Aegean Sea in November 2015, the Humanitarian Maritime Rescue Association (SMH in Spanish) was founded to help and assist people who find no other way than risking their lives by crossing the sea. On Chios, SMH is supervising boat landings and providing medical treatment in the camp Vial. The aim is to preserve the lives of people under the principles of volunteerism, solidarity, humanity, universality, equality, impartiality and dignity.

If you are a team player, resilient and flexible enough to work long hours, we would be glad to hear from you!

Schedule:

- 2 days/week: translation for medical services with SMH
- 2 days/week: translation for legal aid services with RLCA
- 2 days/week: translation in the Athena Women's Center / Action from Switzerland

Requirements:

- Minimum stay of two months
- native Farsi speaker
- very good level of English (at least B2)
- preferably experience in translation

What will be provided:

- accommodation and food in the SMH volunteer's house
- pocket money of 200 Euro per month

Contact:

Interested persons please contact info@rlca.de by adding a short CV and/or a description of the relevant experience and the possible period of stay as volunteer translator.